



**ABU DHABI ISLAMIC BANK PJSC**  
**MAZAYA TAKAFUL SCHEME**

**بنك ابو ظبي الاسلامي ش.م.ع.**  
**برنامج مزايا التكافل**

**PROVISIONS & CONDITIONS**

**الأحكام والشروط**

This document explains the Provisions & Conditions of Abu Dhabi Islamic Bank PJSC – Mazaya Takaful Scheme Policy No. 101/1/95123/2021/00005 between Abu Dhabi National Takaful Co. PSC (Takaful Provider) and Abu Dhabi Islamic Bank PJSC (Policyholder).

يوضح هذا المستند أحكام وشروط مصرف أبوظبي الإسلامي ش.م.ع. - وثيقة برنامج مزايا تكافل رقم. 101/1/95123/2021/00005 بين شركة أبوظبي الوطنية للتكافل ش.م.ع. (مزود تكافل) ومصرف أبوظبي الإسلامي ش.م.ع. (حامل الوثيقة).

For any further clarifications, please contact Abu Dhabi Islamic Bank PJSC or Abu Dhabi National Takaful Co. PSC.

لمزيد من الإيضاحات، يرجى الاتصال بمصرف أبوظبي الإسلامي ش.م.ع. أو شركة أبوظبي الوطنية للتكافل ش.م.ع.

**TAKAFUL SCHEME**

**برنامج التكافل**

Abu Dhabi Islamic Bank – Mazaya Takaful Scheme is provided to the Policyholder for all its Customers to provide 24-hour worldwide protection during the Coverage Period to the Scheme Member, subject to payment of monthly Takaful Contribution Amount for the Coverage Period of thirty (30) days against the following Takaful Benefits:

مصرف أبوظبي الإسلامي - برنامج مزايا تكافل يقدمه حامل الوثيقة لجميع عملائه لتوفير حماية عالمية على مدار 24 ساعة خلال فترة التغطية للعضو المشترك، مع مراعاة دفع مبلغ الاشتراك التكاfulي الشهري عن فترة التغطية التي تبلغ ثلاثين (30) يوماً مقابل مزايا التكافل التالية:

**A) INCOME PROTECTION**

**أ) حماية الدخل**

1. **Death**; or
2. **Permanent Total Disability**

1. **الوفاة**; أو
2. **العجز الكلي الدائم**

Where:

حيث:

At the Date of Event of **Death** or **Permanent Total Disability** of the Scheme Member is recognized, the Takaful Benefit will be paid as follows:

في تاريخ حدوث **الوفاة** أو **العجز الكلي الدائم** للعضو المشترك، سيتم دفع منفعة التكافل على النحو التالي:

Takaful Benefit	Monthly Takaful Benefit	Takaful Benefit Payable for	Total Takaful Benefit
1. School Fee	AED 5,000	3 Months	AED 15,000
2. Grocery	AED 3,000	3 Months	AED 9,000
3. Utilities	AED 2,000	3 Months	AED 6,000
4. House Rent	AED 5,000	3 Months	AED 15,000
<b>Total Takaful Benefit</b>			<b>AED 45,000</b>

منفعة التكافل	منفعة التكافل الشهرية	منفعة تكافل مستحقة الدفع	إجمالي منافع التكافل
1. رسوم المدرسة	5.000 درهم	3 اشهر	15.000 درهم
2. بقالة	3000 درهم	3 اشهر	9.000 درهم
3. منطلبات	2.000 درهم	3 اشهر	6.000 درهم
4. إيجار المنزل	5.000 درهم	3 اشهر	15.000 درهم
<b>إجمالي منافع التكافل</b>			<b>45.000 درهم</b>

**B) CRITICAL ILLNESS (MALE CUSTOMERS) OR FEMALE CANCER (FEMALE CUSTOMERS) ACCELERATED BENEFITS**

**ب) الأمراض الخطيرة (العملاء الذكور) أو سرطان الانثى (العملاء الاناث) الفوائد المتسارعة**

Where:

حيث:

Upon the first ever diagnosis of any of the defined **Female Cancer(s)** or **Critical Illness**, the Takaful Benefit will be paid as follows:

عند أول تشخيص على الإطلاق لأي نوع محدد من **سرطان الانثى (سرطانات)** أو **الأمراض الخطيرة**، سيتم دفع منافع التكافل على النحو التالي:



**ABU DHABI ISLAMIC BANK PJSC**  
**MAZAYA TAKAFUL SCHEME**

**بنك ابو ظبي الاسلامي ش.م.ع.**  
**برنامج مزايا التكافلي**

Female Scheme Member	Total Takaful Benefit	Male Scheme Member	Total Takaful Benefit	إجمالي منافع التكافل	الاعضاء المشتركين الذكور	إجمالي منافع التكافل	الاعضاء المشتركين الإناث
<p>First ever diagnosis of any of the following defined seven (7) <b>Female Cancer(s):</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Breast</li> <li>Uterus</li> <li>Cervix Uteri</li> <li>Ovary</li> <li>Fallopian Tube</li> <li>Vagina</li> <li>Vulva</li> </ol>	AED 25,000	<p>First ever diagnosis of any the following defined seven (7) <b>Critical Illness:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Heart Attack</li> <li>Cancer</li> <li>Kidney Failure</li> <li>Major Organ Transplant</li> <li>Multiple Sclerosis</li> <li>Stroke</li> <li>Coronary Artery By-Pass Surgery</li> </ol>	AED 25,000	25,000 درهم	<p>أول تشخيص على الإطلاق لأي من الأمراض الخطيرة السبعة (7) المحددة التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>نوبة قلبية</li> <li>سرطان</li> <li>فشل كلوي</li> <li>زراعة الأعضاء الرئيسية</li> <li>التصلب المتعدد</li> <li>السكتة الدماغية</li> <li>جراحة المجازة التاجية</li> </ol>	25,000 درهم	<p>أول تشخيص من أي وقت مضى لأي من سبعة (7) سرطان (سرطانات) الإناث المحددة:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>صدر</li> <li>رحم</li> <li>عنق الرحم</li> <li>المبيض</li> <li>فناء فالوب</li> <li>المهبل</li> <li>الفرج</li> </ol>
<b>Total Takaful Benefit</b>	<b>AED 25,000</b>		<b>AED 25,000</b>	<b>25,000 درهم</b>		<b>25,000 درهم</b>	<b>إجمالي منافع التكافل</b>
<p><b>IMPORTANT NOTE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Takaful Benefit is claimable only once per Scheme Member's life.</b></li> <li><b>Once 100% of Takaful Benefit is paid out, the individual coverage will be terminated.</b></li> <li><b>Death and Permanent Total Disability Takaful Benefit shall be reduced by amount paid for Female Care and Critical Illness benefit paid.</b></li> <li><b>Pre-Existing Conditions are excluded for the first 06 months from Normal Date of Inclusion for Death, for the first 12 months from Normal Date of Inclusion for Permanent Total Disability and they are totally excluded for Critical Illness and Female Cancer.</b></li> <li><b>Waiting Period: Ninety (90) calendar days.</b></li> <li><b>Survival Period: Thirty (30) calendar days.</b></li> </ul>				<p><b>ملاحظة مهمة:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>لا يمكن المطالبة بمنافع التكافل إلا مرة واحدة لكل عضو مشترك.</li> <li>بمجرد دفع 100٪ من منفعة التكافل، سيتم إنهاء التغطية الفردية.</li> <li>يتم تخفيض المنفعة التكافلية للوفاة والعجز الكلي الدائم بالمبلغ المدفوع مقابل مخصصات سرطان الإناث والأمراض الخطيرة.</li> <li>يتم استثناء الحالات الصحية السابقة للأشهر الستة الأولى من التاريخ الطبيعي للاتحاق فيبما يتعلق بالوفاة، لأول 12 شهراً من التاريخ الطبيعي للاتحاق فيبما يتعلق بالعجز الكلي الدائم ويتم استثناءها تماماً للأمراض الخطيرة وسرطان الإناث.</li> <li>فترة الانتظار: تسعون (90) يوماً.</li> <li>فترة البقاء على قيد الحياة: ثلاثون (30) يوماً تقويمياً.</li> </ul>			
<p><b>DEFINITIONS</b></p> <p>In these Provisions &amp; Conditions, the following definitions will apply:</p>				<p><b>تعريفات</b></p> <p>في هذه الشروط والأحكام، يكون للكلمات والعبارات التالية المعاني الموضحة قرين كل منها:</p>			
<p><b>Takaful Provider:</b></p>	<p>means the Company which runs the takaful operations as an agent for the Policyholder(s) against the agreed/determined fees and invests the Takaful Contribution Amount(s) (balance of Takaful Insurance Account) as "Mudarib" against the agreed percentage of the return of the investment.</p>			<p><b>مزود التكافل:</b></p> <p>يُقصد بها الشركة التي تدير عمليات التكافل كوكيل لحامل (حامل) الوثيقة مقابل الرسوم المتفق عليها / المحددة وتستثمر مبلغ (مبالغ) المساهمة التكافلية (رصيد حساب التأمين التكافلي) باسم "المضارب" مقابل النسبة المتفق عليها من العائد.</p>			



<b>ABU DHABI ISLAMIC BANK PJSC</b>	<b>بنك ابو ظبي الاسلامي ش.م.ع.</b>
<b>MAZAYA TAKAFUL SCHEME</b>	<b>برنامج مزايا التكافلي</b>

<b>Policyholder:</b>	means Abu Dhabi Islamic Bank PJSC as agent of the Scheme Members.	حامل الوثيقة:	يقصد به مصرف أبوظبي الإسلامي ش.م.ع كوكيل لأعضاء البرنامج.
<b>Accident:</b>	means Bodily Injury which is caused solely by violent, external and accidental means and resulting directly and independently of all other causes.	الحادث:	يُقصد بها الضرر الجسدي الذي ينتج فقط عن وسائل عنيفة وخارجية وعرضية وينتج بشكل مباشر ومستقل عن جميع الأسباب الأخرى.
<b>Appointed Signatory:</b>	means the person or persons authorized by the Takaful Provider to sign on this Policy on behalf of the Takaful Provider.	الموقع المعين:	يعني الشخص أو الأشخاص المفوضين من قبل مزود التكافل بالتوقيع على هذه الوثيقة نيابة عن مزود التكافل.
<b>Application Form:</b>	means a form including the declaration made by the Customer(s), whether in its own handwriting or otherwise, made over the telephone, fax or the internet to be enrolled in this Takaful Scheme.	نموذج الطلب:	يعني نموذجًا يشمل على التصريح المقدم من العميل (العملاء) ، سواء بخط يده أو بأي طريقة أخرى ، تم ملؤه عبر الهاتف أو الفاكس أو الإنترنت ليتم تسجيله في برنامج التكافل هذا.
<b>Arrangement and Distribution Services:</b>	means services rendered by the Policyholder to the Takaful Provider in relation to the distribution of the Takaful Scheme to Scheme Members and the details of such services shall be listed in an addendum to the Master Agreement concluded between the Policyholder and the Takaful Provider.	الترتيب وخدمات التوزيع:	تعني الخدمات التي يقدمها حامل الوثيقة إلى مزود التكافل فيما يتعلق بتوزيع برنامج التكافل على الأعضاء المشتركين في البرنامج ويجب إدراج تفاصيل هذه الخدمات في ملحق للاتفاقية الرئيسية المبرمة بين حامل الوثيقة ومزود التكافل.
<b>Arrangement and Distribution Fee:</b>	means the aggregate amount paid by Takaful Provider to Policyholder out of Contribution Amount received from each Scheme Member for Arrangement and Distribution Services.	رسوم الترتيب وخدمات التوزيع:	يعني المبلغ الإجمالي الذي يدفعه مزود التكافل إلى حامل الوثيقة من مبلغ المساهمة المستلم من كل عضو مشترك لخدمات الترتيب والتوزيع.
<b>Beneficiary:</b>	means the Scheme Member (i.e., the legal heirs of the Scheme Member) if the Scheme Member has not specified a Nominated Beneficiary.	الوريث الشرعي:	يعني عضو البرنامج (أي الورثة الشرعيين لعضو البرنامج) إذا لم يحدد عضو البرنامج مستفيدًا معينًا.
<b>Contribution Amount:</b>	The individual Contribution Amounts to be calculated for each Scheme Member, where such Contribution Amount shall be computed and charged on a monthly basis by the Takaful Provider in accordance with relevant clause of the Provisions & Conditions.	مبلغ الاشتراك:	مبالغ المساهمة الفردية التي سيتم احتسابها لكل عضو مشترك ، حيث يتم احتساب مبلغ المساهمة هذا وتحصيله على أساس شهري من قبل مزود التكافل وفقًا للفقرة ذات الصلة من الشروط والأحكام.
<b>Coverage Period:</b>	means a period of 30 calendar days starting from the date of the payment of individual monthly Takaful Contribution Amount due for active coverage of the Scheme Member.	مدة العقد:	تعني فترة 30 يومًا تقويميًا تبدأ من تاريخ دفع مبلغ الاشتراك التكافلي الفردي الشهري المستحق للمنفعة القائمة للعضو المشترك.
<b>Critical Illness:</b>	for <b>Male</b> Scheme Members means any of the following:  <b>1. Heart Attack – of specified severity</b> Death of heart muscle, due to inadequate blood supply, that has resulted in all of the following evidence of acute myocardial infarction:	الامراض الخطيرة:	بالنسبة للأعضاء المشتركين الذكور، يعني أي مما يلي:  <b>1. الأزمة القلبية - ذات خطورة محددة</b> يقصد بها موت جزء من عضلة القلب نتيجة التدفق غير السليم للدم إلى الشرايين التاجية؛ حيث يتم التشخيص على أساس وجود المعايير الثلاثة التالية:



- Typical clinical symptoms (for example, characteristic chest pain).
- New characteristic electrocardiographic changes;
- The characteristic rise of cardiac enzymes or Troponins recorded at following levels or higher.

- Troponin T > 1.0 ng/ml
- AccuTnI > 0.5 ng/ml or equivalent threshold with other Troponin I methods.

The evidence must show a definite acute myocardial infarction.

**For the above definition, the following are not covered:**

- **Other acute coronary syndromes including but not limited to angina.**

- الأعراض السريرية العادية (مثل: الألم الملحوظ بالصدر لفترات طويلة).
- التغيرات الملحوظة في مخطط كهربية القلب.
- ارتفاع معدل إنزيمات معينة للاحتشاء أو وصول التروبونين إلى أي من المستويات التالية أو أعلى.

- تروبونين T أكبر من 0.2 نانوجرام/مل،
- تروبونين I أكبر من 0.5 نانوجرام/مل.

يجب أن تظهر الأدلة وجود احتشاء حاد في عضلة القلب.

**بالنسبة للتعريف أعلاه ، لن يتم تغطية ما يلي:**

- متلازمات الشريان التاجي الحادة الأخرى بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الذبحة الصدرية.

## 2. Cancer – excluding less advanced cases

Any malignant tumour positively diagnosed with histological confirmation and characterized by uncontrolled growth of malignant cells and invasion of tissue. The term malignant tumour includes leukemia, lymphoma and sarcoma.

**For the above definition, the following are not covered:**

- **All cancers which are histologically classified as any of the following:**
  - **pre-malignant, for example essential thrombocythaemia and polycythaemia rubra vera.**
  - **non-invasive;**
  - **cancer in situ;**
  - **having either borderline malignancy; or**
  - **having low malignant potential.**
- **All tumours of the prostate unless histologically classified as having a Gleason score greater than 6 or having progressed to at least clinical TNM classification T2N0M0.**
- **Chronic lymphocytic leukemia unless histologically classified as having progressed to at least Binet Stage A.**
- **Any skin cancer other than malignant melanoma that has been histologically classified as having caused invasion beyond the epidermis (outer layer of skin).**

## 2. السرطان – باستثناء حالات قليلة التقدم / التطور

أي ورم خبيث يتم تشخيصه بشكل إيجابي مع تأكيد نسيجي ويتسم بالنمو غير المنضبط للخلايا الخبيثة وغزو الأنسجة. يشمل مصطلح الورم الخبيث اللوكيميا والورم الليمفاوي والسرطانوما.

**بالنسبة للتعريف أعلاه ، لن يتم تغطية ما يلي:**

- جميع أنواع السرطان التي تصنف حسب علم الأنسجة على النحو التالي:
- قبل مرحلة الورم الخبيث على سبيل المثال على سبيل المثال كثرة الصفيحات الأساسية في الدم وكثرة الكريات الحمر الحقيقية.
- سرطان غير مجتاح.
- سرطان لايد.
- سرطان حدي الخبيث: أو
- سرطان منخفض الخبيث.
- جميع أورام البروستاتا ما لم تصنف من الناحية النسيجية على أنها حاصلة على درجة غليسون أكبر من 6 أو تقدمت إلى تصنيف TNM السريري على الأقل T2N0M0.
- سرطان الدم اللمفي المزمن ما لم يُصنف، حسب علم الأنسجة، بتقديمه ليكون في مرحلة بينيه A على الأقل.
- سرطان الجلد (اللمفومة الجلدية)، وليس الورم الميلانيني الخبيث المصنف، حسب علم الأنسجة، على أنه مسبب لاجتياح الخلايا السرطانية عبر الأدمة (الطبقة الخارجية للبشرة).



<b>ABU DHABI ISLAMIC BANK PJSC</b>	<b>بنك ابو ظبي الاسلامي ش.م.ع.</b>
<b>MAZAYA TAKAFUL SCHEME</b>	<b>برنامج مزايا التكافلي</b>

<p><b>3. Kidney Failure – requiring dialysis</b> Chronic and end stage failure of both kidneys to function, as a result of which regular dialysis is necessary.</p>	<p><b>3. الفشل الكلوي - التي تتطلب غسيل كلوي</b> يقصد به المرحلة النهائية المزمنة وغير القابلة للعلاج من فشل الكليتين، والتي تتطلب غسيل كلوي بشكل منتظم.</p>
<p><b>4. Major Organ Transplant</b> The undergoing as a recipient of a transplant of bone marrow or of a complete heart, kidney, liver, lung, or pancreas, or inclusion on an official UK waiting list for such a procedure.</p> <p style="color: red;"><b>For the above definition, the following is not covered:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Transplant of any other organs, parts of organs, tissues or cells.</b></li> </ul>	<p><b>4. زراعة الأعضاء الرئيسية</b> الخاصة لعملية زرع نخاع العظم أو القلب أو الكلى أو الكبد أو الرئة أو البنكرياس كمتلقي، أو الإدراج في قائمة الانتظار الرسمية في المملكة المتحدة لمثل هذا الإجراء.</p> <p style="color: red;"><b>بالنسبة للتعريف أعلاه، لن يتم تغطية ما يلي:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>زرع أي أعضاء أو أجزاء أخرى من الأعضاء أو الأنسجة أو الخلايا.</b></li> </ul>
<p><b>5. Multiple Sclerosis – with persisting symptoms</b> A definite diagnosis of Multiple Sclerosis by a Consultant Neurologist. There must be current clinical impairment of motor or sensory function, which must have persisted for a continuous period of at least six (6) months.</p>	<p><b>5. التصلب المتعدد (اللوحي) - مع استمرار الأعراض</b> تشخيص واضح لمرض التصلب اللويحي من قبل استشاري طب الأعصاب. يجب أن يكون هناك ضعف سريري حالي في الوظيفة الحركية أو الحسية، والذي يجب أن يستمر لفترة متواصلة لا تقل عن ستة (6) أشهر.</p>
<p><b>6. Stroke – resulting in permanent symptom</b> Death of brain tissue due to inadequate blood supply or haemorrhage within the skull resulting in permanent neurological deficit with persisting clinical symptoms.</p> <p style="color: red;"><b>For the above definition, the following are not covered:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Transient ischaemic attack.</b></li> <li>▪ <b>Traumatic injury to brain tissue or blood vessels.</b></li> </ul>	<p><b>6. السكتة الدماغية - تؤدي إلى أعراض دائمة</b> يقصد بها موت أنسجة المخ نتيجة الإمداد غير السليم بالدم أو نتيجة وجود نزيف بالجمجمة ينتج عنه نقيصة عصبية دائمة بصحبها أعراض سريرية مستمرة ومتعسرة.</p> <p style="color: red;"><b>بالنسبة للتعريف أعلاه، لن يتم تغطية ما يلي:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>نوبة نقص تروية عابرة.</b></li> <li>• <b>الإصابات الرضحية لأنسجة المخ أو الأوعية الدموية.</b></li> </ul>
<p><b>7. Coronary Artery By-pass Grafts – with surgery to divide the breastbone</b> The undergoing of surgery requiring median sternotomy (surgery to divide the breastbone) on the advice of a Consultant Cardiologist to correct narrowing or blockage of one or more coronary arteries with by-pass grafts.</p>	<p><b>7. جراحة المجازة التاجية - جراحة لتقسيم عظم الصدر</b> هي عبارة عن جراحة تتطلب بضع القص الناصف (جراحة لتقسيم عظم الصدر) بناءً على استشارة استشاري في أمراض القلب؛ لتصحيح تضيق أو انسداد واحد أو أكثر من الشرايين التاجية باستخدام طعم المجازة.</p>
<p style="color: red;"><b><u>Any Critical Illness must be certified by a Medical Expert.</u></b></p>	<p style="color: red;"><b>يجب تأكيد أي مرض خطير من قبل خبير طبي.</b></p>



<b>ABU DHABI ISLAMIC BANK PJSC</b>	<b>بنك ابو ظبي الاسلامي ش.م.ع.</b>
<b>MAZAYA TAKAFUL SCHEME</b>	<b>برنامج مزايا التكافلي</b>

<b>Customer:</b>	means all individual male or female customer who are participating in Mazaya Services offered by the Policyholder and as per the Eligibility criteria mentioned.	<b>العميل:</b>	تعني جميع العملاء الذكور أو الإناث الذين يشاركون في خدمات مزايا التي يقدمها حامل الوثيقة ووفقاً لمعايير الأهلية المذكورة.
<b>Date of Event</b>	means any one of the following: 1. In respect of Death, the date of Death of a Scheme Member resulting from any cause except for those mentioned under the Exclusions, happening or manifesting after the Policy Commencement Date or Normal Date of Inclusion, if later, and during the individual Coverage Period, subject that the Scheme Member is paying the Takaful Contribution Amount without fail when due. 2. In respect of Permanent Total Disability, the date of recognition of Permanent Total Disablement of a Scheme Member certified by a Medical Expert as recognized by the Takaful Provider, resulting from an Accident or Sickness except for causes mentioned under the Exclusions, happening or manifesting after the Policy Commencement Date or Normal Date of Inclusion, if later, and during the individual Coverage Period, subject that the Scheme Member is paying the Takaful Contribution Amount without fail when due. Date of recognition of Permanent Total Disability shall effectively start from the date the Scheme Member becomes permanently totally disabled as certified by a Medical Expert. 3. In respect of Critical Illness the date of first ever diagnostic of a defined Critical Illness (Male Scheme Members) and first ever diagnostic of a defined Female Cancer (Female Scheme Members) covered hereunder as confirmed diagnosed by a Medical Expert as recognized by the Takaful Provider, happening or manifesting after the Date of Inclusion and during the individual Coverage Period, subject that the Scheme Member is paying the Takaful Contribution Amount without fail when due.	<b>تاريخ الحدث:</b>	تعني أيًا مما يلي: 1. فيما يتعلق بالوفاة، تاريخ وفاة العضو المشترك الناتج عن أي سبب باستثناء ما هو مذكور في الاستثناءات، والذي يحدث أو يظهر بعد تاريخ بدء الوثيقة أو التاريخ العادي لبدء الوثيقة، إذا كان لاحقاً، وخلال فترة التغطية الفردية، بشرط أن يقوم العضو المشترك بدفع مبلغ مساهمة التكافل دون أن يتخلف بالدفع عند الاستحقاق. 2. فيما يتعلق بالعجز الكلي الدائم، تاريخ الاعتراف بالعجز الكلي الدائم للعضو المشترك المعتمد من قبل خبير طبي على النحو المعترف به من قبل مزود التكافل، الناتج عن حادث أو مرض باستثناء الأسباب المذكورة في الاستثناءات، أو الواقعة أو الظاهرة بعد تاريخ بدء الوثيقة أو العادي لبدء الوثيقة، إذا كان لاحقاً، وخلال فترة التغطية الفردية، بشرط أن يدفع العضو المشترك مبلغ مساهمة التكافل دون أن يتخلف بالدفع عند استحقاقه. يجب أن يبدأ تاريخ الاعتراف بالعجز الكلي الدائم فعلياً من التاريخ الذي يصبح فيه العضو المشترك معاقاً تماماً كما هو معتمد من قبل خبير طبي. 3. فيما يتعلق بالمرض الخطير، تاريخ أول تشخيص على الإطلاق لمرض خطير محدد ( الأعضاء المشتركين الذكور) وأول تشخيص على الإطلاق لسرطان المرأة محدد (الأعضاء المشتركين في برنامج الإناث) مشمول أبناء كما أكده خبير طبي على النحو المعترف به من قبل مقدم خدمة التكافل، يحدث أو يظهر بعد تاريخ التضمين وخلال فترة التغطية الفردية، بشرط أن يقوم العضو المشترك بدفع مبلغ مساهمة التكافل دون أن يتخلف عن الدفع عند استحقاقه.
<b>Death:</b>	means death due to any cause of the Scheme Member other than those mentioned under the Exclusions in this Takaful Scheme.	<b>الوفاة:</b>	يُقصد بها وفاة العضو المشترك لأي سبب بخلاف تلك المذكورة في الاستثناءات في برنامج التكافل هذا.
<b>Exclusions:</b>	means a list of conditions describing the situations as specified in relevant clause of the Provisions & Conditions in which the Takaful Provider will not pay the Takaful Benefit.	<b>الاستثناءات:</b>	تعني قائمة من الشروط التي تصف الحالات على النحو المحدد في البند ذي الصلة من الشروط والأحكام والتي لن يدفع فيها مزود التكافل منفعة التكافل.

<b>ABU DHABI ISLAMIC BANK PJSC</b>	<b>بنك ابو ظبي الاسلامي ش.م.ع.</b>
<b>MAZAYA TAKAFUL SCHEME</b>	<b>برنامج مزايا التكافلي</b>

<p><b>Female Cancer:</b> for <b>Female</b> Scheme Members means the uncontrollable growth and spread of malignant cells and invasion and destruction of normal tissue to any of the following sites for which major interventionist treatment or surgery (excluding the endoscopic procedures alone) is considered necessary:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Breast</li> <li>2. Uterus</li> <li>3. Cervix Uteri</li> <li>4. Ovary</li> <li>5. Fallopian Tube</li> <li>6. Vagina</li> <li>7. Vulva</li> </ol> <p>The female cancer must be confirmed by histological evidence of malignancy. This definition excludes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>secondary cancer, which has originated from other organs and spread to the female genital/reproductive tract and breast.</b></li> <li>▪ <b>non-invasive, cancer-in-situ, having either borderline malignancy or low malignant potential</b></li> <li>▪ <b>tumours in the presence of any Human Immunodeficiency Virus (HIV).</b></li> </ul>	<p style="text-align: right;"><b>سرطان الأنثى:</b></p> <p>بالنسبة للعضء المشتركين من <b>الأنثى</b> يعني النمو والانتشار الخارج عن السيطرة للخلايا الخبيثة وغزو الأنسجة الطبيعية وتدميرها في أي من المواقع التالية التي يعتبر علاج أو جراحة تدخلية رئيسية لها (باستثناء إجراءات التنظير الداخلي وحدها) ضرورية:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(أ) الثدي</li> <li>(ب) المبيض</li> <li>(ج) قناة فالوب</li> <li>(د) الرحم</li> <li>(هـ) عنق الرحم</li> <li>(و) المهبل</li> <li>(ز) الفرج</li> </ol> <p>يجب تأكيد سرطان الأنثى من خلال الدليل النسيجي على الورم الخبيث. التعريفات تستثنى:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>السرطان الثانوي الذي نشأ من أعضاء أخرى وانتشر إلى الجهاز التناسلي / الجهاز التناسلي للأنثى والثدي.</b></li> <li>• <b>سرطان غير مجتاح ، سرطان لاد ، سرطان حدي الخبيث او سرطان منخفض الخبيث</b></li> <li>• <b>أورام في وجود أي فيروس نقص المناعة البشرية (HIV).</b></li> </ul>
<p><b>Governing Law:</b> means the applicable law. This Takaful Scheme and its governing policy wording will be construed in accordance with the Law of the United Arab Emirates to the extent that these laws do not conflict with general principles and rules of Shari'a as set out in the Sharia standards of Accounting and Auditing Organisation for Islamic Financial Institutions (AAOIFI) and as interpreted by the Internal Shari'a Supervisory Committee of the Takaful Provider.</p>	<p style="text-align: right;"><b>القانون الذي يحكم:</b></p> <p>يعني القانون المعمول به. سيتم تفسير برنامج التكافل هذا وصياغة وثيقته الحاكمة وفقاً لقانون دولة الإمارات العربية المتحدة إلى الحد الذي لا تتعارض فيه هذه القوانين مع المبادئ والقواعد العامة للشريعة الإسلامية على النحو المنصوص عليه في المعايير الشرعية للمحاسبة والمراجعة. منظمة المؤسسات المالية الإسلامية (AAOIFI) وحسب تفسير لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لمزود التكافل.</p>
<p><b>Maximum Coverage Age:</b> means the age of 60 year when coverage will automatically finish.</p>	<p style="text-align: right;"><b>الحد الأقصى لسن التغطية:</b></p> <p>يعني سن 60 عاماً عندما تنتهي التغطية تلقائياً.</p>
<p><b>Mazaya Services:</b> means is an added package offered by the Policyholder and it is governed by the Mazaya Services Terms And Conditions as may be amended, varied, replaced or superseded from time to time.</p>	<p style="text-align: right;"><b>خدمات مزايا:</b></p> <p>تعني حزمة مضافة يقدمها حامل الوثيقة وتخضع لشروط وأحكام خدمات مزايا كما يمكن تعديلها أو تغييرها أو استبدالها أو تحل محلها من وقت لآخر.</p>

<b>ABU DHABI ISLAMIC BANK PJSC</b>	<b>بنك ابو ظبي الاسلامي ش.م.ع.</b>
<b>MAZAYA TAKAFUL SCHEME</b>	<b>برنامج مزايا التكافلي</b>

<p><b>Medical Expert:</b> means a legally licensed practitioner acting within the scope of his license practicing medicine and concerned with maintaining or restoring human health through the study, diagnosis, and treatment of disease and injury. The medical expert shall be authorized by the Takaful Provider only and cannot be: <b>a)</b> Policyholder, <b>b)</b> Scheme Member; <b>c)</b> Scheme Member's respective partner or spouse or any relative or any colleague or any friend.</p>	<p style="text-align: right;"><b>الخبير الطبي:</b></p> <p>يعني طبيب ممارس مرخص له قانونياً ويمارس الطب في نطاق رخصته الطبية، ويعمل للحفاظ على صحة الإنسان من خلال الدراسة والتشخيص والعلاج من الأمراض والإصابات أو الجروح. ولا ينبغي أن يكون الطبيب المختص المأذون من قبلنا أي من التالي: (أ) عضو مشترك (ب) شريك (ة) أو زوج (ة) أو قريب (ة) أو صديق (ة) أو زميل (ة) للمشارك في البرنامج.</p>
<p><b>Mudaraba:</b> means a contract between two parties whereby one of them puts a certain amount of capital (the owner of the capital) and the other (Mudarib) puts its expertise and the Mudarib will invest the amount of the capital and as such the profit will be shared between them according to the arranged agreement. Any loss lies beyond the control of the Mudarib (excluding misconduct, negligence or breaching any agreed terms) is exclusively borne by the owner of the capital. While Mudarib loses his work and experience only. Accordingly, the relation will be between the Policyholder as an agent of the Scheme Members and the Takaful Provider with respect to investing the balance of the Takaful Insurance Account whereby the Scheme Members acting through the Policyholder will be (Owner of the capital) and Takaful Provider (Mudarib).</p>	<p style="text-align: right;"><b>المضاربة:</b></p> <p>يعني طبيب ممارس مرخص له قانونياً ويمارس الطب في نطاق رخصته الطبية، ويعمل للحفاظ على صحة الإنسان من خلال الدراسة والتشخيص والعلاج من الأمراض والإصابات أو الجروح. ولا ينبغي أن يكون الطبيب المختص المأذون من قبلنا أي من التالي: (أ) عضو مشترك (ب) شريك (ة) أو زوج (ة) أو قريب (ة) أو صديق (ة) أو زميل (ة) للمشارك في البرنامج.</p>
<p><b>Nominated Beneficiary:</b> means the person nominated in writing to the Policyholder by the Scheme Member who will be entitled to receive the Takaful Benefit.</p>	<p style="text-align: right;"><b>المستفيد المعين:</b></p> <p>يعني الشخص الذي تم تعيينه كتابياً إلى حامل الوثيقة من قبل العضو المشترك الذي يحق له الحصول على منفعة التكافل.</p>
<p><b>Normal Date of Inclusion:</b> means the date on which a Customer qualifies to be included in this Takaful Scheme and becomes a Scheme Member by paying the monthly Takaful Contribution Amount.</p>	<p style="text-align: right;"><b>التاريخ الطبيعي للاتحاق:</b></p> <p>يعني التاريخ الذي يتأهل فيه العميل للاتحاق في برنامج التكافل هذا ويصبح مشتركاً في البرنامج عن طريق دفع مبلغ اشتراك التكافل الشهري.</p>
<p><b>Permanent Total Disability:</b> means a Scheme Member having been permanently and totally disabled for at least twelve (12) consecutive months as a result of an Accident or Sickness, which prevents the Scheme Member from engaging in any occupation for the rest of its lifetime, and provided that the Takaful Provider is satisfied that he will be so rendered indefinitely.</p> <p>Takaful Provider will only recognize as Permanent Total Disability entire and irrecoverable loss of:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Permanent loss of sight of both eyes.</li> <li>Physical severance/amputation of 2 limbs.</li> <li>Complete and permanent paralysis.</li> </ol>	<p style="text-align: right;"><b>العجز الكلي الدائم:</b></p> <p>يعني أن العضو المشترك قد أصبح عاجزاً بشكل دائم وكامل لمدة اثني عشر (12) شهراً متتالياً على الأقل نتيجة لحادث أو مرض، مما يمنع المشترك في البرنامج من الانخراط في أي مهنة لبقية حياته، شريطة أن يكون مزود التكافل مقتنع بأن العجز مستمر إلى أجل غير مسمى.</p> <p>لن يعترف مزود التكافل إلا بالعجز الكلي الدائم بالخسارة الكاملة وغير القابلة للاسترداد لما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>أ. فقدان البصر لكلتا العينين بشكل دائم.</li> <li>ب. قطع / بتر بدني لطرفين.</li> <li>ج. شلل كامل ودائم.</li> </ol>



<b>ABU DHABI ISLAMIC BANK PJSC</b>	<b>بنك ابو ظبي الاسلامي ش.م.ع.</b>
<b>MAZAYA TAKAFUL SCHEME</b>	<b>برنامج مزايا التكافلي</b>

<p><b>Policy Commencement Date:</b> means the Policy Commencement Date as defined in the Policy Schedule.</p>	<p><b>تاريخ بدء الوثيقة:</b> يعني تاريخ بدء الوثيقة كما هو محدد في جدول الوثيقة.</p>
<p><b>Policy Year:</b> means a period of 12 months commencing from the Policy Commencement Date and ending on the Policy Expiry Date.</p>	<p><b>سنة الوثيقة:</b> تعني فترة 12 شهراً تبدأ من تاريخ بدء الوثيقة وتنتهي في تاريخ انتهاء الوثيقة.</p>
<p><b>Pre-Existing Condition(s):</b> means Accident, Sickness or any complications there from which is present or manifest itself, or for which medical care, treatment, advice or consultation was rendered to a Scheme Member prior to the Policy Commencement Date or Normal Date of Inclusion, if later. Any Accident or Sickness shall be considered to be present or manifest if the condition or symptoms exist prior to the Policy Commencement Date or Normal Date of Inclusion, if later, even though no diagnosis, care or treatment were sought or received.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Pre-Existing Conditions are excluded for the first 06 months from Normal Date of Inclusion for Death.</u></b></li> <li>• <b><u>Pre-Existing Conditions are excluded for the first 12 months from Normal Date of Inclusion for Permanent Total Disability.</u></b></li> </ul> <p><b><u>Pre-Existing Conditions are excluded for Critical Illness and Female Cancer.</u></b></p>	<p><b>الحالة الصحية السابقة:</b> يعني حادث أو مرض أو أي مضاعفات موجودة أو تظهر نفسها ، والتي تم تقديم الرعاية الطبية لها أو العلاج أو المشورة أو الاستشارة بشأنها إلى أحد الأعضاء المشتركين قبل تاريخ بدء الوثيقة أو التاريخ الطبيعي للالتحاق، إذا كان لاحقاً. يجب اعتبار أي حادث أو مرض موجوداً أو واضحاً إذا كانت الحالة أو الأعراض موجودة قبل تاريخ بدء الوثيقة أو التاريخ الطبيعي للالتحاق، إذا كان لاحقاً ، على الرغم من عدم السعي للحصول على تشخيص أو رعاية أو علاج.</p> <p><b><u>تُستثنى الحالات الموجودة مسبقاً للأشهر الستة (6) الأولى من التاريخ الطبيعي للالتحاق بالنسبة للوفاة.</u></b></p> <p><b><u>يتم استثناء الحالات الموجودة مسبقاً لأول 12 شهراً من التاريخ الطبيعي للالتحاق بالنسبة للعجز الكلي الدائم.</u></b></p> <p><b><u>يتم استثناء الحالات الموجودة مسبقاً للأمراض الخطيرة وسرطان الأنثى.</u></b></p>
<p><b>Scheme Member:</b> means a Customer who participates in this Takaful Scheme.</p>	<p><b>العضو المشترك:</b> يعني العميل الذي يشارك في برنامج التكافل هذا.</p>
<p><b>Scheme Anniversary:</b> means 26 October 2022 and 26 October of each and every subsequent calendar year.</p>	<p><b>التاريخ السنوي للبرنامج:</b> يعني 26 أكتوبر 2022 و 26 أكتوبر من كل سنة تقويمية لاحقة.</p>
<p><b>Shari'a Committee:</b> means the Shari'a Committee of the Takaful Provider.</p>	<p><b>اللجنة الشرعية:</b> يُقصد بها اللجنة الشرعية لمزود التكافل.</p>
<p><b>Sickness:</b> means sickness or disease contracted for the first time after the Normal Date of Inclusion.</p>	<p><b>المرض:</b> يعني المرض الذي تم التعاقد عليه لأول مرة بعد التاريخ الطبيعي للالتحاق .</p>
<p><b>Survival Period:</b> means in respect of Critical Illness and Female Cancer, a period of thirty (30) calendar days that Scheme Member must survive from the Date of Event in order for the claim to be valid for Critical Illness or Female Cancer as defined in the Takaful Benefit.</p> <p><b><u>No Takaful Benefit will be payable during this period.</u></b></p>	<p><b>فترة البقاء على قيد الحياة:</b> تعني فيما يتعلق بالأمراض الخطيرة و سرطان الانثى ، فترة ثلاثين (30) يوماً تقويمياً يجب على العضو المشترك البقاء على قيد الحياة من تاريخ الحدث حتى تكون المطالبة صالحة للأمراض الخطيرة أو سرطان الانثى كما هو محدد في منفعة التكافل.</p> <p><b><u>لن يتم دفع أي منفعة تكافلية خلال هذه الفترة.</u></b></p>



<b>ABU DHABI ISLAMIC BANK PJSC</b>	<b>بنك ابو ظبي الاسلامي ش.م.ع.</b>
<b>MAZAYA TAKAFUL SCHEME</b>	<b>برنامج مزايا التكافلي</b>

<b>Surplus:</b>	means the balance amount of the Takaful Contribution Amounts and any reserves, investment proceeds and after deduction of all expenses of management of takaful operations and payable indemnities. The amount is distributed among Policyholder(s) in proportion of Takaful Contribution Amounts paid by each one after deducting indemnities paid to the Policyholder(s) during the fiscal year where, at the end of it surplus is distributed, or this amount is distributed by the Takaful Provider's Shari'a Committee.	<b>الفائض:</b> عني المبلغ المتبقي من مبالغ مساهمة التكافل وأي احتياطات وعائدات استثمار وبعد خصم جميع نفقات إدارة عمليات التكافل والتعويضات المستحقة الدفع. يتم توزيع المبلغ على حامل (حامل) الوثيقة بنسبة مبالغ مساهمة التكافل التي يدفعها كل واحد بعد خصم التعويضات المدفوعة إلى حامل الوثيقة (حامل الوثيقة) خلال السنة المالية حيث يتم في نهاية الأمر توزيع الفائض ، أو يتم توزيع هذا المبلغ عن طريق اللجنة الشرعية لمزود التكافل.
<b>Takaful Benefit:</b>	means the amount entitled for the Scheme Member or Scheme Member's Beneficiary, if any, as per relevant Section of Takaful Benefit occurred and notwithstanding evidence and assessment, which is established by virtue of occurrence and subject to Provisions & Conditions of this Takaful Scheme.	<b>المنفعة التكافلية:</b> يُقصد به المبلغ المخول للعضو المشترك أو المستفيد من مشتركى البرنامج ، إن وجد ، وفقاً للقسم ذي الصلة من منفعة التكافل الذي حدث وبغض النظر عن الأدلة والتقييم ، والذي تم إنشاؤه بموجب الحدوث ويخضع للأحكام وشروط برنامج التكافل هذا.
<b>Takaful Scheme:</b>	means the Takaful Scheme as described in the Policy Schedule.	<b>برنامج التكافل:</b> يعني برنامج التكافل كما هو موضح في جدول الوثيقة.
<b>Takaful Contribution Amount:</b>	means the cash amount paid by a Scheme Member to the Takaful Insurance Account as a contribution from his part and from his share of the mudaraba profits, if any, in order to reimburse those who shall be exposed to a common peril from Takaful Insurance Account.	<b>مبلغ مساهمة التكافل:</b> يعني المبلغ النقدي الذي يدفعه العضو المشترك لحساب التأمين التكافلي كمساهمة من جانبه ومن نصيبه في أرباح المضاربة ، إن وجدت ، من أجل تعويض أولئك الذين يتعرضون لخطر مشترك من حساب التأمين التكافلي.
<b>Takaful Insurance Account:</b>	means an account that has been established by the Takaful Provider for the purpose of depositing Takaful Contribution Amounts, after deducting the distribution, arrangement and agency fees, the investment proceeds and associated reserves. The account shall not be a part of the Takaful Provider's other accounts and Takaful Provider's liabilities. The purpose of this account will be to indemnify Scheme Members against any losses for covered perils. The Takaful Provider shall manage this Takaful Insurance Account on behalf of the Scheme Members as per the agency agreement and represent the Scheme Members in all aspects and related matters.  Takaful Benefit is payable from this fund only upon Death or Permanent Total Disability or Critical Illness or Female Cancer.	<b>حساب التأمين التكافلي:</b> يعني الحساب الذي تم إنشاؤه من قبل مزود التكافل لغرض إيداع مبالغ المساهمة التكافلية ، بعد خصم رسوم الترتيب وخدمات التوزيع ومصاريف الوكالة ، وعائدات الاستثمار والاحتياطات المرتبطة بها. لا يجوز أن يكون الحساب جزءاً من حسابات مزود التكافل الأخرى والتزامات مزود التكافل. سيكون الغرض من هذا الحساب هو تعويض أعضاء البرنامج عن أي خسائر مقابل المخاطر المغطاة. يجب على مزود التكافل إدارة حساب التأمين التكافلي هذا نيابة عن أعضاء البرنامج وفقاً لاتفاقية الوكالة وتمثيل أعضاء البرنامج في جميع الجوانب والمسائل ذات الصلة.  تُدفع ميزة التكافل من هذا الصندوق فقط عند الوفاة أو العجز الكلي الدائم أو المرض الخطير أو السرطان الأنثى.
<b>UAE National:</b>	means a Scheme Member who is a holder of valid UAE Passport as issued by the Government of the UAE.	<b>مواطن إماراتي:</b> يعني عضو البرنامج الذي يحمل جواز سفر إماراتياً سارياً كما هو صادر عن حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة.



**ABU DHABI ISLAMIC BANK PJSC**  
**MAZAYA TAKAFUL SCHEME**

**بنك ابو ظبي الاسلامي ش.م.ع.**  
**برنامج مزايا التكافلي**

<p><b>UAE Resident:</b> means a Scheme Member who is a holder of passport or travel documents of his country of origin and is full time employed and residing in the UAE with a valid UAE residence permit as issued by the Government of the UAE.</p>	<p>مقيم في دولة الإمارات العربية المتحدة: يعني عضو البرنامج الذي يحمل جواز سفر أو وثائق سفر لبلده الأصلي ويعمل بدوام كامل ويقوم في الإمارات العربية المتحدة مع تصريح إقامة ساري المفعول في دولة الإمارات العربية المتحدة صادر عن حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة.</p>
<p><b>Waiting Period:</b> means a period of ninety (90) calendar days from Normal Date of Inclusion for Critical Illness and Female Cancer.</p> <p><b>No Takaful Benefit will be payable if a claim occurs during this period.</b></p>	<p>فترة الانتظار: تعني فترة تسعين (90) يوماً تقويمياً من التاريخ العادي لإلتحاق بالنسبة للأمراض الخطيرة وسرطان الانثى.</p> <p><b>لن يتم دفع أي منفعة تكافلية خلال هذه الفترة.</b></p>
<p><b>UAE Resident:</b> means a Scheme Member who is a holder of passport or travel documents of his country of origin and is full time employed and residing in the UAE with a valid UAE residence permit as issued by the Government of the UAE.</p>	<p>مقيم في دولة الإمارات العربية المتحدة: يعني عضو البرنامج الذي يحمل جواز سفر أو وثائق سفر لبلده الأصلي ويعمل بدوام كامل ويقوم في الإمارات العربية المتحدة مع تصريح إقامة ساري المفعول في دولة الإمارات العربية المتحدة صادر عن حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة.</p>
<p><i>Words importing the singular number include the plural number and vice versa and words of masculine gender shall include the feminine unless the context otherwise requires.</i></p>	<p>الكلمات التي تشير إلى المفرد تشمل الجمع والعكس صحيح وكلمات المنكر تشمل المؤنث ما لم يقتض السياق خلاف ذلك.</p>
<p><b>AMENDMENT TO THE POLICY</b></p> <p>No changes to the scheme can be made without providing details of the change to the customer in writing and providing at least 60 calendar days of prior notice. No changes that are contrary to the relevant UAE regulation and standards are permissible and as stipulated in General Terms and Conditions.</p>	<p><b>إجراء تعديلات على الوثيقة:</b></p> <p>لا يمكن إجراء أي تغييرات على البرنامج دون تقديم تفاصيل التغيير للعميل كتابياً والتبليغ بأشعار مسبق بمدة لا تقل عن 60 يوماً تقويمياً. لا يُسمح بإجراء أي تغييرات تتعارض مع اللوائح والمعايير الإماراتية ذات الصلة وعلى النحو المنصوص عليه في الشروط والأحكام العامة.</p>
<p><b>ELIGIBILITY</b></p> <p>The Customers eligible to be enrolled in this Takaful Scheme are as per the following criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Between the ages of <b>21 years</b> to <b>59 years</b>.</li> </ul> <p>Takaful cover for this Takaful Scheme will crease at age <b>60 years</b> for all Scheme Members.</p>	<p><b>الأهلية :</b></p> <p>العلاء المؤهلون للتسجيل في برنامج التكافل هذا وفقاً للمعايير التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>على أن تتراوح أعمارهم بين <b>21 سنة</b> و <b>59 سنة</b>.</li> </ul> <p>سوف تتوقف المنفعة التكافلية لبرنامج التكافل هذا عند سن <b>60 عاماً</b> لجميع الأعضاء المشتركين.</p>
<p><b>CONTRIBUTION AMOUNT</b></p> <p><b>Contribution Amount will be paid as AED 12 (UAE Dirhams Twelve Only) per month per enrolled Scheme Member to the Takaful Provider.</b></p> <p><b>Arrangement and Distribution Fee is 10% of the collected Contribution Amount.</b></p>	<p><b>مبلغ الاشتراك</b></p> <p>سيتم دفع قيمة الاشتراك مبلغ <b>12 درهماً إماراتياً (اثنا عشر درهماً إماراتياً فقط)</b> شهرياً لكل عضو مشترك مسجل في البرنامج لمقدم التكافل.</p> <p>رسوم الترتيب والتوزيع <b>10٪</b> من مبلغ الاشتراك المحصلة.</p>
<p><b>FREE-LOOK PERIOD</b></p> <p>A Free Look Period of 30 calendar days will be provided to the Scheme Members during which the Takaful Provider will refund the monthly Takaful Contribution Amount paid by the Scheme Member.</p>	<p><b>المهلة المجانية</b></p> <p>سيتم توفير مهلة مراجعة مجانية مدتها 30 يوماً تقويمياً للأعضاء المشتركين، حيث يقوم مزود التكافل خلالها برد مبلغ الاشتراك التكافلي الشهري الذي دفعه العضو المشترك.</p>

<b>ABU DHABI ISLAMIC BANK PJSC</b>	<b>بنك ابو ظبي الاسلامي ش.م.ع.</b>
<b>MAZAYA TAKAFUL SCHEME</b>	<b>برنامج مزايا التكافلي</b>

<b>EXCLUSIONS:</b>	<b>الاستثناءات</b>
<p>The following list of exclusions will apply where no Takaful Benefit will be payable if Death or Permanent Total Disability Female Cancer or Critical Illness results directly, wholly or partly as a result of or related to:</p>	<p>سيتم تطبيق قائمة الاستثناءات التالية في حالة عدم دفع أي منفعة تكافلية إذا نتجت الوفاة أو العجز الكلي الدائم عن سرطان الانثى أو الأمراض الخطيرة بشكل مباشر ، كليًا أو جزئيًا ، نتيجة أو مرتبطة بما يلي:</p>
<p><b>1. Suicide.</b></p>	<p>1. الانتحار.</p>
<p><b>2. War, invasion, act of foreign enemies, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war, terrorism, mutiny, civil commotions assuming the proportions of or amounting to a popular uprising, military rising, insurrection, rebellion, military or usurped power or any acts of any person acting on behalf of or in connection with any organization actively directed towards the overthrow by force of any Government or to the influencing of it by terrorism or violence.</b></p>	<p>2. الحرب، الغزو، تصرف العدو الأجنبي، العمليات العدائية أو العمليات الحربية المشابهة (سواء تم إعلان الحرب أم لا)، الحرب الأهلية، الإرهاب، التمرد، الإضراب السياسي والذي يؤدي إلى ثورة الجمهور، الثورات العسكرية، العصيان المسلح، التمرد، الأعمال العسكرية و/أو اغتصاب السلطة أو عمل أي شخص يتصرف بالنيابة عن أية منظمة يتم توجيهها نحو التدمير باستخدام قوة أية حكومة أو باستخدام نفوذها عن طريق الإرهاب والعنف.</p>
<p><b>3. Radioactivity and nuclear reactions;</b></p>	<p>3. الطاقة الذرية أو التلوث الإشعاعي أو التلوث البيولوجي؛</p>
<p><b>4. Attempted suicide, Judicial sentence or intentional self-inflicted injury / illness whilst sane or insane;</b></p>	<p>4. أي إيذاء جسدي متعمد أو الانتحار أو محاولة الانتحار سواء كان المستأمن سليم العقل أم لا؛</p>
<p><b>5. Mental and nervous disorders.</b></p>	<p>5. الاضطرابات النفسية والعصبية؛</p>
<p><b>6. Claims intimated during the Waiting Period;</b></p>	<p>6. المطالبات المبلغ عنها خلال فترة الانتظار؛</p>
<p><b>7. Pre-existing Conditions for Female Cancer or Critical Illnesses from Normal Date of Inclusion;</b></p>	<p>7. الحالات الصحية السابقة لسرطان الانثى أو الأمراض الخطيرة من التاريخ الطبي للالتحاق؛</p>
<p><b>8. Pre-existing Conditions for the first 06 months for Death from Normal Date of Inclusion;</b></p>	<p>8. الحالات الصحية السابقة لأول ستة أشهر للوفاة من التاريخ الطبي للالتحاق؛</p>
<p><b>9. Pre-existing Conditions for the first 12 months for Permanent Total Disability from Normal Date of Inclusion;</b></p>	<p>9. الحالات الصحية السابقة لأول 12 شهرًا للعجز الكلي والدائم من التاريخ الطبي للالتحاق؛</p>
<p><b>10. Criminal acts;</b></p>	<p>10. أفعال إجرامية؛</p>
<p><b>11. Aviation, gliding or any form of aerial flight other than as a fare paying passenger of a recognized airline or charter service;</b></p>	<p>11. الطيران، الطيران الشراعي أو أية وسيلة أخرى من وسائل الطيران الجوي وذلك في غير الحالات التي يدفع فيها الراكب أجرة لخطوط طيران معترف بها أو خدمات تأجير الطائرات؛</p>
<p><b>12. Drug or alcohol abuse;</b></p>	<p>12. تعاطي المخدرات أو الكحول؛</p>
<p><b>13. Participation in or training for any dangerous or hazardous sport or pastime or competition or riding or driving in any form of race or competition;</b></p>	<p>13. المشاركة في أو التدريب على أي نوع من أنواع الرياضيات الخطرة أو التسلية أو التسابق أو القيادة أو الركوب بأي شكل من أشكال التسابق أو المنافسات؛</p>
<p><b>14. Disease(s) or infection(s) occasioned or contributed to by HIV infection, AIDS or an AIDS related condition;</b></p>	<p>14. المرض (الأمراض) أو العدوى (الأمراض) التي تسببها أو ساهمت بها الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية أو الإيدز أو حالة مرتبطة بالإيدز؛</p>
<p><b>15. Living outside of the UAE for more than thirteen (13) consecutive weeks in any Policy Period;</b></p>	<p>15. العيش خارج دولة الإمارات العربية المتحدة لأكثر من ثلاثة عشر (13) أسبوعًا متتاليًا في أي فترة من الوثيقة؛</p>
<p><b>16. Failure to seek or follow medical advice;</b></p>	<p>16. عدم طلب المشورة الطبية أو اتباعها؛</p>
<p><b>17. Claims intimated after three hundred and sixty-five (365) calendar days from the Date of Event giving rise to the claim.</b></p>	<p>17. المطالبات التي تم الإبلاغ عنها بعد ثلاثمائة وخمسة وستين (365) يومًا تقويميًا من تاريخ الحدث الذي أدى إلى نشوء المطالبة.</p>
<p><b><u>If the Takaful Provider alleges that by reason of any of these Exclusions any loss is not covered by this Policy, the burden of proving the contrary shall be upon the Policyholder thus discharging the Takaful Provider from any liability whatsoever.</u></b></p>	<p><b><u>في حال تسك مزود التكافل بأي من هذه الاستثناءات للامتناع عن التعويض عن أي خسارة غير مشمولة بموجب هذا البرنامج، يقع عبء إثبات العكس على حامل الوثيقة وبالتالي إبراء ذمة مزود التكافل من أي مسؤولية مهما كانت.</u></b></p>



<b>ABU DHABI ISLAMIC BANK PJSC</b>	<b>بنك ابو ظبي الاسلامي ش.م.ع.</b>
<b>MAZAYA TAKAFUL SCHEME</b>	<b>برنامج مزايا التكافلي</b>

<p><b><u>CESSATION OF INDIVIDUAL MEMBERSHIP</u></b></p> <p>A Scheme Member shall cease to be a Scheme Member on any of the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The Scheme Members cancels his enrollment in this Takaful Scheme.</li> <li>The Scheme Member's Death or Permanent Total Disability or a defined Critical Illness or a defined Female Cancer claim.</li> <li>The Scheme Member reaches Maximum Cover Age in this Takaful Scheme on which the cover shall cease.</li> <li>Non-payment of Contribution Amounts by the Policyholder to the Takaful Provider for a period of 30 days after they have become due; or</li> <li>Any other date on which the Scheme Member ceases to be eligible for takaful cover for any fraudulent or criminal reason affecting the takaful cover hereunder. Decision of the court will be final in such cases.</li> </ol>	<p><b><u>توقف العضوية الفردية:</u></b></p> <p>يتوقف العضو المشترك عن كونه عضوًا في البرنامج في أي مما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>يقوم العضو المشترك بإلغاء تسجيله في برنامج التكافل هذا</li> <li>وفاة العضو المشترك أو إصابته بالعجز الكلي الدائم أو بمرض خطير محدد أو مطالبة محددة لسرطان الأنثى.</li> <li>يبلغ العضو المشترك الحد الأقصى لسن التغطية في برنامج التكافل هذا و حيث تتوقف تغطية المنفعة.</li> <li>عدم دفع مبالغ الاشتراك من قبل حامل الوثيقة إلى مزود التكافل لمدة 30 يومًا بعد استحقاقها ؛ أو</li> <li>أي تاريخ آخر لم يعد فيه العضو المشترك مؤهلاً للحصول على منفعة التكافل لأي سبب احتيالي أو جنائي يؤثر على المنفعة التكافلية أدناه. سيكون قرار المحكمة نهائيًا في مثل هذه الحالات.</li> </ol>
<p><b><u>HOW TO FILE A CLAIM</u></b></p> <p>In the event of any claim arising under this Policy, it shall be notified to the Takaful Provider as soon as possible but in any event not later than three hundred and sixty-five (365) calendar days after the Date of Event of the incident giving rise to the claim, and such supporting evidence as the Takaful Provider may reasonably require must also be submitted.</p> <p>All information as requested will be required to be produced in original for verification before any settlement of claim.</p> <p>The Scheme Member or the claimant, if other than the Scheme Member, will provide, at own expense, all medical reports and certificates, all information and evidence related to the claim as required by the Takaful Provider to the following address:</p> <p><b>Abu Dhabi National Takaful Co. PSC</b>          Claims Department          Tamouh Tower, 25th Floor, Marina Square, Al Reem Island          P.O. Box 35335          Abu Dhabi          United Arab Emirates</p> <p>Tel: +971.2.4107700          Fax: +971.2.4107800</p> <p><a href="mailto:Life.Claims@takaful.ae">Life.Claims@takaful.ae</a></p> <p>Failure to provide all information as requested by the Takaful Provider for the assessment of the claim will result in the denial of the claim thus discharging the Takaful Provider from any liability whatsoever.</p>	<p><b><u>كيفية تقديم مطالبة</u></b></p> <p>في حالة وجود أي مطالبة تنشأ بموجب هذه الوثيقة ، يجب إخطار مزود التكافل في أقرب وقت ممكن ولكن على أي حال في موعد لا يتجاوز ثلاثمائة وخمسة وستين (365) يومًا تقويمياً بعد تاريخ الحدث. رفع الدعوى ، ويجب أيضاً تقديم الأدلة الداعمة التي قد يطلبها مزود التكافل بشكل معقول.</p> <p>يجب تقديم جميع المعلومات المطلوبة في الأصل للتحقق منها قبل أي تسوية للمطالبة.</p> <p>يقدم العضو المشترك أو المدعي ، إذا كان غير العضو المشترك ، على نفقته الخاصة ، جميع التقارير والشهادات الطبية ، وجميع المعلومات والأدلة المتعلقة بالمطالبة على النحو المطلوب من قبل مزود التكافل إلى العنوان التالي:</p> <p style="text-align: right;"><b>شركة أبوظبي الوطنية للتكافل ش.م.ع.</b>          قسم المطالبات          جزيرة الريم – مارينا سكوير-برج طموح- الطابق 25          صندوق البريد: 35335          أبو ظبي          الإمارات العربية المتحدة</p> <p style="text-align: right;">هاتف: +971-2-4107700          فاكس: +971-2-4107800</p> <p style="text-align: right;"><a href="mailto:Life.Claims@takaful.ae">Life.Claims@takaful.ae</a></p> <p>سيؤدي عدم تقديم جميع المعلومات التي يطلبها مزود التكافل لتقييم المطالبة إلى رفض المطالبة وبالتالي إبراء ذمة مزود التكافل من أي مسؤولية على الإطلاق.</p>

<b>ABU DHABI ISLAMIC BANK PJSC</b>	<b>بنك ابو ظبي الاسلامي ش.م.ع.</b>
<b>MAZAYA TAKAFUL SCHEME</b>	<b>برنامج مزايا التكافلي</b>

<p>Claims occurring only during the Coverage Period, as agreed between the Takaful Provider and the Policyholder, will be assessed for settlement. The assessment of these claims will be subject the Provisions &amp; Conditions of this Takaful Scheme.</p> <p>Claims submitted after three hundred and sixty-five (365) calendar days will be rejected thus discharging the Takaful Provider from any liability whatsoever.</p>	<p>كيفية تقديم مطالبة المطالبات التي تحدث فقط خلال فترة التغطية ، على النحو المتفق عليه بين مزود التكافل وحامل الوثيقة ، سيتم تقييمها للتسوية. يخضع تقييم هذه المطالبات لأحكام وشروط برنامج التكافل هذا.</p> <p>سيتم رفض المطالبات المقدمة بعد ثلاثمائة وخمسة وستين (365) يوماً تقويمياً ، وبالتالي إبراء ذمة مزود التكافل من أي مسؤولية على الإطلاق.</p>
<p><b>LAW &amp; JURISDICTION</b></p> <p>This Takaful Scheme shall be construed and the rights and obligations of the Parties shall be determined hereunder in accordance with the Laws of the United Arab Emirates (including any governmental acts, orders, decrees and regulations) to the extent such laws do not conflict with Islamic Shari'a Rules and Principles, as interpreted by the Takaful Provider's Shari'a Committee. Any court of competent jurisdiction in United Arab Emirates shall have non-exclusive jurisdiction to decide all suits/cases and other matters, arising out of this Takaful Scheme.</p>	<p style="text-align: center;"><b>القانون والاختصاص القضائي</b></p> <p>يجب تفسير برنامج التكافل هذا وتحدد حقوق والتزامات الأطراف بموجب هذه الاتفاقية وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة (بما في ذلك أي إجراءات وأوامر ومراسيم ولوائح حكومية) إلى الحد الذي لا تتعارض فيه هذه القوانين مع احكام ومبادئ الشريعة الإسلامية. حسب تفسيرها من قبل اللجنة الشرعية لمقدم خدمات التكافل. تتمتع أي محكمة ذات اختصاص قضائي مختص في الإمارات العربية المتحدة بسلطة قضائية غير حصرية للفصل في جميع الدعاوى / القضايا والمسائل الأخرى الناشئة عن برنامج التكافل هذا.</p>
<p><b>INSURANCE AUTHORITY BOARD OF DIRECTORS' DECISION NO. (49) OF 2019</b></p> <p>This Takaful Scheme shall be managed according to relevant articles of Insurance Authority Board of Directors' Decision No. (49) of 2019 Concerning Instructions for Life Insurance and Family Takaful Insurance when they are enforced.</p>	<p style="text-align: center;"><b>قرار مجلس إدارة هيئة التأمين رقم. (49) لسنة 2019</b></p> <p>يتم ادارة برنامج التكافل هذا وفقاً للمواد ذات الصلة لقرار مجلس إدارة هيئة التأمين رقم (49) لسنة 2019 بشأن تعليمات التأمين على الحياة والتأمين التكافلي العائلي عندما يتم فرضها.</p>
<p><b>ADDITIONAL INFORMATION</b></p> <p><b><u>This document is meant to be used as a guideline to understand the takaful cover provided. For any further clarifications please contact Abu Dhabi National Takaful Co. PSC at the following address:</u></b></p> <p><b>Abu Dhabi National Takaful Co. PSC</b>  Life &amp; Bancassurance Department  Tamouh Tower, 25th Floor, Marina Square, Al Reem Island  P.O. Box 35335  Abu Dhabi, United Arab Emirates  Tel: +971.2.4107700  Fax: +971.2.4107800</p>	<p style="text-align: center;"><b>معلومات إضافية:</b></p> <p><b><u>الغرض من هذا المستند هو استخدامه كدليل إرشادي لفهم تغطية التكافل المقدمة، لمزيد من الإيضاحات ، يرجى الاتصال بشركة أبوظبي الوطنية للتكافل على العنوان التالي:</u></b></p> <p style="text-align: right;">شركة أبوظبي الوطنية للتكافل ش.م.ع.  قسم الحياة و التأمين المصرفي  جزيرة الريم - مارينا سكوير - برج طموح - الطابق 25  صندوق البريد: 35335  أبو ظبي، الإمارات العربية المتحدة  هاتف: +971-2-4107700  فاكس: +971-2-4107800</p>

<input type="checkbox"/> <b>I have agreed to receive the documents in my preferred language and format.</b>	<input type="checkbox"/> <b>لقد وافقت على استلام المستندات باللغة والصيغة المفضلة لدي</b>
---	---

-----  
**Name of the Customer, Signature and Date**  
 اسم المتعامل، التوقيع والتاريخ